

Protokol om Ændring af Opsigelsesreglen i Østgrønlandsoverenskomsten mellem Danmark og Norge af 9. Juli 1924.

Den kongelig danske Regering og den kongelig norske Regering er kommet overens om følgende:

Efter Ordlyden af Artikel 9 i Østgrønlandsoverenskomsten mellem Danmark og Norge af 9. Juli 1924, der lyder saaledes:

„Denne Overenskomst træder i Kraft den 10. Juli 1924 og gælder uopsigeligt i tyve Aar med Forlængelse for tilsvarende Tidsrum, medmindre den er opsagt af en af Parterne mindst to Aar før Udløbet af Tyveaarsperioden“,

udløb Opsigelsesfristen den 10. Juli 1942.

I 1942 var der mellem de to Regeringer Enighed om, at de i Overenskomstens Artikel 9 indeholdte Bestemmelser ikke kunde virke, saalænge Danmark og Norge var militært besat, og at der derfor burde være Adgang for begge Parter til under Iagttagelse af den fastsatte to Aars Frist at opsiges Overenskomsten, dersom Opsigelse fandt Sted indenfor et rimeligt Tidsrum, efter at begge Lande havde genvundet deres Frihed.

Der er nu truffet Aftale om, at den i Artikel 9 fastsatte Opsigelsesfrist først skal udløbe den 10. Juli 1946, saaledes at Overenskomsten fortsat er gældende, medmindre den af en af Parterne før sidstnævnte Dato opsiges med to Aars Varsel til Ophør den 10. Juli 1948.

Til Bekræftelse heraf har de to Landes Udenrigsministre under Forbehold af Ratifikation undertegnet denne Protokol, der er udfærdiget i to Eksemplarer i det danske og det norske Sprog, i København den 18. Juli 1945.

J. CHRISTMAS MØLLER.

TRYGVE LIE.

Protokoll om endring av oppsigelsesbestemmelsene i Østgrønlandsoverenskomsten mellem Norge og Danmark av 9. juli 1924.

Den Kongelige norske Regjering og den Kongelige danske Regjering er kommet overens om følgende:

Etter ordlyden av artikkel 9 i Østgrønlandsoverenskomsten mellem Norge og Danmark av 9. juli 1924 som lyder slik:

„Denne overenskomst trer i kraft den 10. juli 1924 og gjelder uopsigelig i tyve år med forlængelse for tilsvarende tidsrum, medmindre den er opsagt av en av partene minst to år før utløpet av tyveårsperioden.“,

utløp oppsigelsesfristen den 10. juli 1942.

I 1942 var der mellem de to Regjeringer enighet om at de i overenskomstens artikkel 9 inneholdte bestemmelser ikke kunde virke sålenge Norge og Danmark var militært besatt og at det derfor burde være adgang for begge parter til under iakttagelse av den fastsatte to års frist å oppsi overenskomsten, dersom oppsigelse fant sted innenfor et rimelig tidsrum etter at begge land hadde gjenvunnet sin frihet.

Det er nu truffet avtale om at den i artikkel 9 fastsatte oppsigelsesfrist først skal utløpe den 10. juli 1946, slik at overenskomsten fortsatt er gjeldende, medmindre den av en av partene før sistnevnte dato oppsies med to års varsel til opphør den 10. juli 1948.

Til bekræftelse herav har de to lands Utenriksministre under forbehold av ratifikasjon undertegnet denne protokoll som er utfærdiget i to eksemplarer i det norske og det danske språk i København den 18. juli 1945.

TRYGVE LIE.

J. CHRISTMAS MØLLER.